BUBENDORFF

BEDIENUNGSANLEITUNG

⚠🕮 Wichtige Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung

Original Anleitung

INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT UND ZU NORMEN

Warnhinweise

> Für Ihre Sicherheit ist es wichtig, sämtlichen Anweisungen und Hinweise einzuhalten und Folge zu leisten.

> Lassen Sie keine Kinder mit dem Schalter und dem Gerät spielen. Beobachten Sie den Rollladen wenn er nach unten fährt und stellen Sie sicher, dass niemand in oder an den Rollladen faßt, bis er komplett geschlossen ist.

> Betätigen Sie einen reparatur- oder einstellungsbedürftigen Rollladen nicht.

> Betätigen Sie den Rollladen nicht während seiner Reinigung oder Instandsetzung. In diesem Fall unbedingt den Strom abschalten.

> Sender / Schalter müssen ausserhalb der Reichweite von Kindern sein. Ein Wandschalter muß sichtbar eingebaut werden.

> Dieses Gerät darf nicht von Personen oder Kindern unter 8 Jahren benutzt oder bedient werden, die nicht im Vollbesitz Ihrer körperlichen, geistigen oder mentalen Kräfte sind. Außer Sie stehen unter Begleitung und Beobachtung einer weiteren, für Ihre Sicherheit verantwortlichen Person, die ihnen den Umgang mit diesem Gerät erklärt. Unbeaufsichtigte Kinder dürfen keine Putz- oder Wartungsarbeiten vornehmen.

> ⚠📖 Die Batterie nicht essen, Gefahr von chemischen Verbrennungen.
Die mit diesem Produkt gelieferten Funksteuerungsgeräte enthalten eine Batterie. Wenn die Batterie verschluckt wird, kann sie in nur 2 Stunden schwere innere Verbrennungen verursachen, die tödlich sein können.
Bewahren Sie neue oder gebrauchte Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
Wenn das mitgelieferte Funksteuergerät nicht sicher schließt, verwenden Sie das Produkt nicht mehr. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
Wenn die Gefahr besteht, dass eine Batterie verschluckt oder in irgendeinen Körperteil eingeführt wird, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

> Die Batterien in unseren Solarmotoren sind für ihre Zuverlässigkeit, Stabilität und Temperaturbeständigkeit qualifiziert. Sie dürfen auf keinen Fall ausgebaut und/oder durch Batterien ersetzt werden, die nicht von Bubendorff verkauft werden und die für diesen Zweck nicht geeignet sind. Es besteht ein reales Risiko von Überspannung und/oder Explosion, wenn ähnliche Batterien verwendet werden, die nicht über die geeigneten technischen Eigenschaften verfügen, um die Temperaturaussetzung, das Aufladen und/oder die Nutzung des Motors zu gewährleisten. Bubendorff haftet nicht für unsachgemäße Benutzung oder Verwendung durch andere Personen, die zu Sach- oder Personenschäden führen können.

> Durchschnittliche Lautstärke A : $L_{pA} \leq 70dB(A)$.

Empfehlungen für alle elektrischen Rollläden, außer Solar (iD⁺ und iD3)

Elektrische Anlagen müssen entsprechend der Norm NF C 15-100 (oder den äquivalenten Kapiteln der Normen 60364 EWG, HD 384 oder DIN VDE 0100) ausgeführt werden, insbesondere zum Schutz gegen Überspannungen atmosphärischen Ursprungs (Blitz).
Ist das Zuleitungskabel beschädigt, so muß dieses, um Gefahren zu vermeiden, durch den Kundendienst Ihres Fachhändlers oder durch anderes Fachpersonal, das zu dieser Reparatur berechtigt ist, instandgesetzt werden.

Empfehlungen Solar (iD⁺, iD3 und Motorisierung für Klappläden)

Diese Rollläden gehören der Klasse III (Niedrigspannung) an, sie müssen mit Schutzniedrigspannung ausgestattet sein entsprechend der Produkbeschriftung und nur mit der gelieferten Fotovoltaik-Zelle. Bei Bedarf, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Empfehlungen Solar (iD⁺ und iD3), Hybrid (iD⁺ und iD3) und Motorisierung für Klappläden

Die Akkus im Motor dürfen ausschließlich durch hierfür qualifizierte Personen ersetzt werden.

Empfehlungen Motorisierung für Klappläden

MOTORISIERUNG NICHT BENUTZEN, WENN SICH DIE LEITROLLE NICHT IN DER SCHIENE BEFINDET. Bei Motorbetrieb, die Verriegelung nicht betätigen.
Jedes Hindernis entfernen. Reparieren Sie keine beschädigten mechanischen Teile. Diese müssen durch einen Fachmann ersetzt werden.

Freigegebene Motoren:
> Funk-Motor (R): CiV, CCR, i3, iX AU, AS, VB.
> Kabelgebundener Motor (MI): CCM, CCF, AS.
> Funk-Motor Solar, Hybrid (SO, AU, HY, MH): AU, AS, VB.
> “MOTVR”: Motorisierung für Rollladen.
> “MOTVB”: Motorisierung für Klappladen.

Funk-Motoren
> Verwendete Frequenz : 868,95 MHz
> Maximal Funkstärke : 5 dBm oder 3,5 mW

CE

Mit diesem Dokument erklärt Bubendorff, dass seine Produkte den notwendigen Anforderungen, sowie den Dokumenten 2014/53/EU und 2006/42/EC entsprechen.

Die Konformitätserklärungen stehen auf unserer Internetseite www.bubendorff.com zum Verfügung.

INHALTSVERZEICHNIS

7 > MODALITÄTEN ZUR INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

7 > VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM EINBAU

8 > GARANTIE AUF ALLE BAUTEILE

10 > WARTUNGSVORSCHRIFTEN

11 > VORSICHTSMASSNAHMEN

12 > RECYCLING

13 > DIE ANTRIEBE

- > Art der Bestellung unserer Rollläden identifizieren

14 > BENUTZUNG DER FUNK-EINZELSTEUERUNG FÜR ROLLLADEN

- > Rollladen steuern
- > Gewünschte Position für Rollladen

16 > BENUTZUNG DER FUNK-EINZELSTEUERUNG FÜR KLAPPLADEN

- > Klappladen steuern
- > Funktionsprinzip
- > Klappladen Vorzugsstelle
- > Klappladen bei Wind steuern

18 > BENUTZUNG DER KABELGEBUNDENEN EINZELSTEUERUNG

- > Rollladen steuern

19 > BENUTZUNG DER HYBRID MOTORISIERUNG FÜR ROLLLADEN

- > Bei Stromausfall
- > Gewünschte Position

20 > INTELLIGENTE STEUERUNG

- > Ein- bzw. Abschalten der sonnenabhängigen Steuerung
- > Funktionsprinzip

21 > BENUTZUNG DER FUNK-GRUPPENSTEUERUNG

- > Bedienung von Rollladengruppen mit dem zusätzlichen Sender
- > Hinzufügen oder Entfernen eines zusätzlichen Senders bei einem Rollladen
- > Bedienung der Rollläden mit dem zusätzlichen Sender

24 > STEUERUNG DER ANLAGE

- > Webunabhängige Steuerung
- > Webgebundene Steuerung

25 > GUT ZU WISSEN

- > Schliessen eines Rollladens wenn der Sender nicht funktioniert
- > Batterie in einem Sender auswechseln
- > Mein Solar- bzw Hybridrollladen hat eine unregelmäßig Bewegung: was machen ?

BUBENDORFF

Sie haben ein Produkt von Bubendorff erworben und dafür bedanken wir uns bei Ihnen. Von jetzt an genießen Sie den Komfort unserer Rollläden die einfach, sicher und anders sind und zu 100% im Herzen Europas gefertigt wurden. Neben Bequemlichkeit und Komfort geben wir Ihnen auch Sicherheit durch unsere 7-jährige Garantie [1] auf sämtliche Bauteile.

NF FERMETURES (Rollladen)

Warum ein NF Fermetures Label [2] zusätzlich zur CE Kennzeichnung ?

- Durch die vorgeschriebene CE-Kennzeichnung lassen sich keine Unterschiede zwischen einzelnen Produkten feststellen.
- Das NF Fermetures Label ist nur für die «besten» Produkte in Bezug auf Qualität und Nachhaltigkeit.
- Diese konstante Qualität der Produkte die das NF Fermetures Label tragen, wird 2x jährlich durch den «Centre Scientifique et Technique du Bâtiment» (CSTB) überprüft.

Bubendorff ist glücklich, Ihnen Produkte dieser Qualität anbieten zu dürfen.

CERTIFIÉ PAR CSTB
NF
FERMETURES

[1] Siehe BUBENDORFF-Garantiebedingungen (Seite 8)

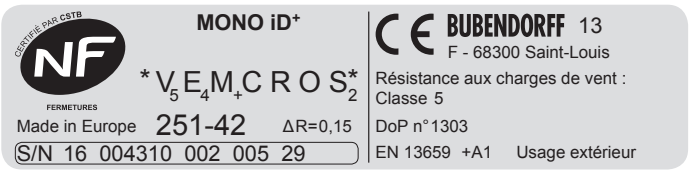
[2] Je nach Produkte und Konfigurationen:
MONO **iD**+: n° 251-42
MONO **iD**3: n° 321-123
TRADI **iD**+: n° 251-55
TRADI **iD**3: n° 321-124

Zertifizierung verfügbar auf der Webseite des CSTB (www.cstb.fr)

MODALITÄTEN ZUR INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Jeder Rollladen ist ein Unikat!

> Jeder Rollladen von BUBENDORFF trägt ein Etikett, auf dem die individuelle Seriennummer (16 Ziffern) angegeben ist: sie ist der persönliche Ausweis **DIESES** Rollladens.



Beispiel für ein Etikett

> Bei senkrechten Rollläden ist das Etikett, von innen sichtbar, auf der rechten Seite der Endlamelle angebracht.

> Bei der Beschattungsanlage ROLAX ist das Etikett, von außen sichtbar, auf der rechten Seite der Endlamelle angebracht. Jedes ROLAX-Element hat zur Identifizierung seine eigene Seriennummer.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte, unter Angabe der 16-stelligen Seriennummer Ihres Rollladens, an Ihren Fachhändler, bei dem Sie den Rollladen gekauft haben. Unsere Kundendienstleistung für Sie reicht jedoch weit über die Garantie hinaus. Gerne unterbreitet Ihnen Ihr Fachhändler für Reparatur-oder Serviceleistungen ein Preisangebot.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM EINBAU

Für alle unsere Rollläden:

> Die Kästen der Rollläden müssen immer zugänglich sein um eine Instandsetzung durchführen zu können, ohne dass aussergewöhnliche Massnahmen notwendig sind (Baugerüst, Hebebühne oder Ähnliches).

> Mindestens eine Seite des Rollladenkastens muss demontierbar sein, um den Revisionsdeckel öffnen zu können. Das Öffnen des Revisionsdeckels darf nicht wie nachfolgend beschrieben behindert oder erschwert sein: Farbanstriche, Tapete, Abdichtung oder Spachtelmasse, Fugen ... usw.

GARANTIE AUF ALLE BAUTEILE

Gültigkeit : Für sämtliche Produkte ab Produktionsdatum 1. Juli 2022

- **7 Jahre Herstellergarantie auf Teile,** die bei Bubendorff in Fertigprodukte integriert sind (iD⁺, iD3),

- **5 Jahre Herstellergarantie auf Teile**, für Ersatzteile, Panzer, motorisierte Welle und Motoren,

ab Herstellungsdatum

Garantiebedingungen :

1. Unabhängig von den gesetzlichen oder vertraglichen Gewährleistungsrechten gegenüber dem Verkäufer (vgl. auch unter Ziffer 8) gewähren wir (Bubendorff GmbH) als Hersteller ab dem Produktionsdatum unter nachstehenden Bedingungen gegenüber dem Endkunden eine Gewerbliche Garantie von 7 Jahren auf Teile die bei uns in Fertigprodukte (iD⁺, iD3) integriert sind und von 5 Jahre auf Teile, für Ersatzteile, Panzer, motorisierte Welle und Motoren. Das Produktions datum ist aus der aus 16 Ziffern bestehenden Serienidentifikationsnummer (S/NNummer) ersichtlich. Es wird aus den sechs letzten Ziffern gebildet. Die S/N- Nummer befindet sich auf der Rückseite des Senders bzw. auf der Innenseite des Rollladens / Produktes.

2. Die Garantie gilt lediglich für unsere Standardprodukte, somit nicht für Sonderanfertigungen. Sie ist ferner bei offensichtlichen Mängeln, die bei der Übergabe ohne weiteres erkennbar waren, ausgeschlossen.

3. Die Garantie umfasst (ausschließlich) sämtliche Bauteile, vorausgesetzt, diese weisen nicht lediglich unerhebliche Mängel auf.

4. Die Garantieleistungen beinhalten die kostenlose Reparatur der mangelhaften Bauteile – Bubendorff kann bis zu dreimal nachbessern – im Hause Bubendorff, ferner die kostenlose Neulieferung der mangelhaften Bauteile, sollte die Reparatur erfolglos geblieben sein. Die Garantie umfasst sämtliche, bei Bubendorff anfallenden Arbeits- und Materialkosten, ferner die eigenen Versandkosten sowie diejenigen des Endkunden in angemessener Höhe. Sollte die dritte Reparatur erfolglos sein und auch durch die Neulieferung der Mangel nicht behoben sein, steht dem Endkunden das Recht zu, den Rollladen / das Produkt gegen Erstattung des Kaufpreises (ohne Montagekosten) an Bubendorff zu übereignen.

5. Bubendorff wird die Reparaturen ausschließlich im eigenen Hause durchführen. Der Aus und Wiedereinbau der Teile ist Sache des Endkunden. Montagekosten sind somit von der Garantie nicht umfasst.

6. Von der Garantie sind Mängel ausgeschlossen, die entstanden sind durch

- Normale Abnutzung der Produkte, insbesondere Verschleiß und optische Mangel wie :
  - Gebrauchsspuren aufgrund des Kontakts oder der Reibung von Produktteilen (z. B. Kontaktspuren zwischen Befestigungen und Lamellen) ,
  - Farbveränderungen, Verfärbungen oder Blässe aufgrund der natürlichen Entwicklung von Farbtönen (z.B. durch Sonneneinstrahlung, Verdunstung oder andere Einflüsse mit materialverändernder Wirkung),
  - Veränderung der wahrgenommenen Qualität der Rolläden.
- Falsche Installation oder Montage, einschließlich Kratzer, Stöße, Risse und Schnitte, die durch Einbau oder Installation des Produkts verursacht werden.
- Missbrauch, Beschädigung durch Stöße und andere äußere Einwirkungen wie Schläge oder Witterung.
- Unsachgemäße und / oder bestimmungsfremde Benutzung des Rollladens / Produktes.
- Beschädigungen durch Stöße, Vandalismus, sonstige äußere Fremdeinwirkungen, Modifizierung des Rollladens / Produktes, insbesondere durch Kombination mit Teilen anderer Hersteller, soweit diese nicht von Bubendorff vorgenommen wurden.
- Nichteinhaltung der Vorgaben der Installations- oder Bedienungsanleitung.
- Ein Reparatur der (i) außergewöhnliche oder spezielle Mittel (wie eine Plattform, ein Gerüst usw.) voraussetzt, falls, (ii) die Demontage oder Entfernung von Elementen außerhalb des Fensterladens (z. B. eine Zwischendecke oder eine Schalung). Decke, Schalung usw.), die den direkten Zugang zum Fensterladen oder zu einem seiner Elemente (insbesondere Kasten, Zugangsklappe usw.) verhindern.
- Einwirkung infolge höherer Gewalt wie etwa Brand, Blitzschlag, Sturm, Wind, Frost, Naturkatastrophen etc.

7. Die Garantie erlischt, falls die Seriennummer des Rollladens / Produktes entfernt oder unkenntlich gemacht ist.

8. Die Garantie umfasst ausschließlich die hier genannten Rechte; ausgeschlossen sind Ansprüche der Minderung, der Ersatz von Wege- und Montagekosten und der Ersatz – auch mittelbarer – Schäden, selbst wenn diese im Zusammenhang mit der Benutzung des Rollladens / Produktes entstanden sind. Die im Rahmen der Garantie ausgeschlossenen Ansprüche stehen dem Endkunden neben sonstigen Gewährleistungsansprüchen gegen seinen Verkäufer innerhalb der gesetzlichen Gewährleistungsfrist von zwei Jahren seit Gefahrübergang (Übergabe) zu.

9. Die Garantieleistungen können nur dann in Anspruch genommen werden, wenn der Endkunde Bubendorff die Original-Rechnung über den Kauf des Rollladens / Produktes überlässt. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen setzt die Mitteilung der individuellen Seriennummer (16 Ziffern) an Ihren Fachhändler voraus. Ferner ist die betroffene Rollladenart / Produktart mitzuteilen. Die Garantieabwicklung erfolgt grundsätzlich und ausschließlich über einen Fachhändler. Auf Anforderung von BUBENDORFF ist der Fachhandler verpflichtet, die mängelbehafteten Teile an BUBENDORFF zurückzuschicken.

WARTUNGSVORSCHRIFTEN

Für alle Rollläden und die Motorisierung für Klappladen

> Wir empfehlen eine regelmässige Reinigung, mindestens einmal pro Jahr oder mindestens zweimal pro Jahr am Meer, mit einem feuchten Schwamm und ohne Reinigungsmittel. Niemals einen Wasserstrahl oder einen Hochdruckreiniger für das Reinigen des Rollladens verwenden, besonders nicht für den Rollladenkasten sowie die Antriebsteile.

UNTERBRECHEN SIE DEN STROM, BEVOR SIE AM ROLLLADEN ARBEITEN

FÜR SOLAR ROLLLÄDEN ODER MOTORISIERUNG

> Die Fotovoltaikzelle muss von jeder Verschmutzung und/oder Umweltverunreinigung gesäubert werden

ROLAX

> Sollten Blätter, Äste oder Sonstiges Ihren ROLAX verunreinigen, so reinigen Sie ihn bitte vor Betätigung.

> Bitte sichern Sie sich grundzätzlich bei Arbeiten auf dem Dach. Dies liegt in Ihrer Verantwortung.

TRETEN SIE NICHT AUF IHREM ROLAX.

VORSICHTMASSNAHMEN

Für alle Rollläden und die Motorisierung für Klappladen

Um ein Zerstörungsrisiko zu vermeiden, darf die Bewegung des Rollladen-Panzers oder des Klappladens niemals behindert oder blockiert werden (Beispiele: Behinderung des Panzers, Hindernisse beim Herunterfahren des Panzers, ...). Bei starkem Wind muss der Rollladen bzw der Klappladen entweder komplett geschlossen (Lamellen in geöffnete Position für Panzer mit jalousierbaren Lamellen) oder komplett geöffnet sein mit geschlossenem Fenster.

Der Rollladen wurde für eine sichere Benutzung konzipiert. Falls sich der Motor ungewöhnlich erwärmt, schaltet er sich ab und geht in Thermoschutz. Dies kann eintreten, wenn man den Rollladen mehr als 2x kurz nacheinander betätigt. Nach einer gewissen Zeit, abhängig von der Umgebungstemperatur, funktioniert der Rollladen wieder normal.

Um jegliche Schäden zu vermeiden, muss die Benutzung der Rollläden, solange die Lamellen während einer Frostperiode blockiert sind, begrenzt sein.

Für Solar Rollläden und Motorisierung für Klappladen (iD3 Solar und iD⁺ Solar)

Die Fotovoltaik-Zelle muß unbedingt außerhalb des Gebäudes eingesetzt werden und darf nicht durch irgendwelche Gegenstände verdeckt werden wie z.B. durch Fenster oder Klappläden.

Die Benutzung des Rollladens bei Aussentemperaturen unter 0°C minimiert die Batterieleistung ; deshalb, raten wir eine mässige Benutzung des Rollladens in diesem Temperaturbereich.

Wenn die Außentemperatur unter -15 °C liegt, bewegt sich der Panzer langsamer um den Akku zu schützen.

Bei unregelmäßiger Bewegung beim hoch und runterfahren, siehe Seite 27.

Für Rollladen mit Hybrid Motorisierung Funk oder Verdrahtet+Funk (Fernbedienung + Schalter)

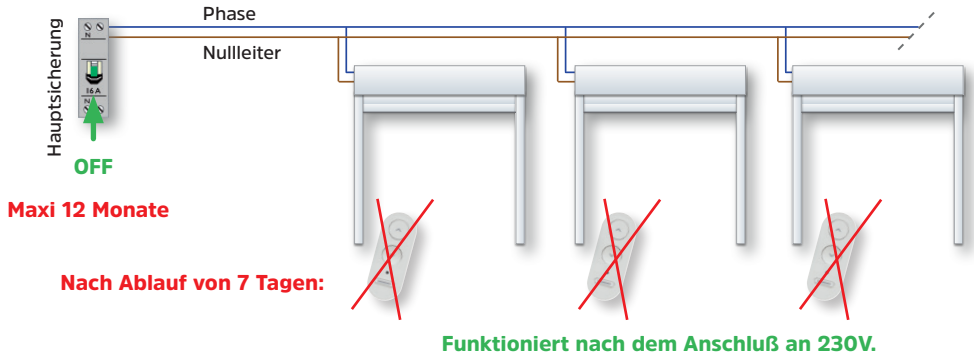
Längere Zeit kein Stromanschluß

Im Falle einer Montage ohne den Motor an 230V anzuschließen

- darf der Rollladen nicht ständig auf der Baustelle betätigt werden, um seine Akku-Ladung bis zum bis zum anschließen an das Stromnetz zu erhalten.

Im Falle einer für längere Zeit unbewohnten Wohnung

- falls möglich, lassen Sie die Rollläden an das Stromnetz angeschlossen.
- falls dies nicht möglich ist, die Rollläden nicht länger als 12 Monate ohne Stromanschluß lassen.



DIE GESELLSCHAFT ÜBERNIMMT KEINERLEI HAFTUNG FÜR BESCHÄDIGUNGEN, DIE AUF DIE MISSACHTUNG DER BESCHRIEBENEN VORSICHTSMASSNAHMEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

Rolax

Beim Einbau des Rolax auf Glasdächern in Regionen mit starken Schneefällen, ist es erforderlich ein Schneegitter zu installieren um den Kasten zu schützen.

Die Bewegung des Rollladens kann, während einer Frostperiode, unterbrochen sein solange die Lamellen blockiert sind.

Beim Tauen wird der Rollladen wieder normal in Funktion gesetzt.

DIE GESELLSCHAFT ÜBERNIMMT KEINERLEI HAFTUNG FÜR BESCHÄDIGUNGEN, DIE AUF DIE MISSACHTUNG DER BESCHRIEBENEN VORSICHTSMASSNAHMEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

RECYCLING

Bubendorff beteiligt sich an der Wiederverwertung der Motoren und der Automatismen, die er auf den Markt bringt, durch Ökosystem Kanäle Finanzierung:

- WEEE Pro (www.stiftung-ear.de)
- Stiftung GRS Batterien für Batterien, die diese kostenlos zurücknehmen (www.grs-batterien.de).

DIE ANTRIEBE

Art der Bestellung unserer Rollläden identifizieren

Sie werden bei der Installation leicht die Bubendorff-Bedienungsart feststellen können.

EINZELBEDIENUNG MIT KABELGEBUNDENEM MOTOR

EINZELBEDIENUNG MIT FUNKMOTOR

Am Rücken der Fernbedienung befindet sich die 16-stellige Seriennummer (S/N) die mit der auf dem Identifikationsaufkleber des Rolladens übereinstimmt (auf der Endlamelle, innere Seite)

Fernbedienung des Rollladens

GRUPPENSTEUERUNG MIT FUNKMOTOR

Zusätzliche Fernbedienung

BITTE INFORMIEREN SIE SICH ÜBER BUBENDORFF-KOMPATIBLE SCHALTER IN DEN UNTERLAGEN ODER AUF DER INTERNETSEITE DES JEWEILIGEN HERSTELLERS.

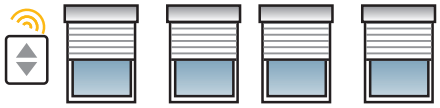
ERKLÄRUNG

BEDIENUNG EINES KABELGEBUNDENEN MOTORS: ein Kabel verbindet den Schalter mit dem Rollladen.

BEDIENUNG EINES FUNKMOTORS: der Funksender gibt einen Funkbefehl, der an den, im Rollladen integrierten Empfänger weitergegeben wird.

EINZELSTEUERUNG: sie (kabelgebunden oder Funk) ist mit einem einzigen Rollladen verbunden, den sie bedienen kann.

GRUPPENSTEUERUNG: sie ist nicht nur mit einem Rollladen verbunden, sondern ermöglicht Befehle an mehrere Rollläden zu geben.



BENUTZUNG DER FUNK-EINZELSTEUERUNG FÜR ROLLLADEN

Rollladen steuern

STANDARD PANZER

ROLLLADEN HOCH

1 x auf drücken

ROLLLADEN STOPPEN

1 x auf oder ab drücken

ROLLLADEN NACH UNTEN

1 x ab drücken

PANZER mit JALOUSIERBAREN LAMELLEN

Um den Rollladen zu schliessen

Rollladen schliesst komplett. Lamellen in geschlossener Position

Um die Lamellen zu öffnen

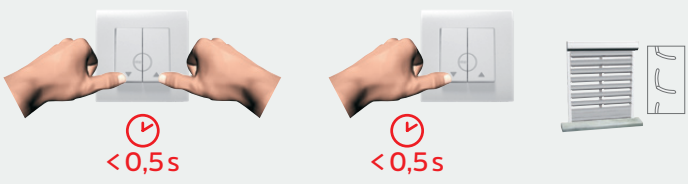
Bei Lamellen in geschlossener Position, 1x unten drücken

Um den Öffnungsvorgang zu unterbrechen, 1x oben oder unten drücken

Rollladen schliessen und Lamellen öffnen

1x BUBENDORFF-Taste drücken

Hybridmotorisierung Funk / Draht (Fernbedienung + Schalter) mit benützung des Schalters: woimmer der Rollladen positionniert ist, 1 gleichzeitiger Druck auf AUF und ZU und danach Druck auf ZU.



Um den Rollladen zu schliessen **und** die Lamellen zu öffnen

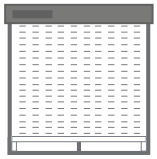
Gewünschte Position für Rollladen

Eine Lüftungsposition ist ab Werk vorprogrammiert, kann jedoch verändert werden, ausser bei jalousierbaren Lamellen.

Die bei jalousierbaren Lamellen vorprogrammierte Lüftungsposition ist : Rollladen geschlossen / Lamellen geöffnet.

IN DIE GEWÜNSCHTE POSITION GEHEN

Ein kurzer Druck auf die BUBENDORFF-Taste



ÄNDERUNG DER GEWÜNSCHTEN POSITION

STOP in der gewünschten Position

BUBENDORFF-Taste länger als 6 Sekunden drücken

> Bei Solar Motorisierung (SO)

Der Rollladen bestätigt durch eine kurze Auf- / Ab-Bewegung (einige Zentimeter)

Zweite Bestätigung des Motors abwarten (kurze Auf- und Abbewegung)
Hinweis: die erste Bestätigung ist die Ein- bzw Abschaltung der Sonnenabhängigesteuerung.

Die neue gewünchte Position ist gespeichert

> Andere Motorisierungen

Der Rollladen bestätigt durch eine kurze Auf- / Ab-Bewegung (einige Zentimeter)

Die neue gewünchte Position ist gespeichert

Hinweis für Motoren mit Intelligenter Steuerung (siehe S. 20):
die Sonnenabhängigesteuerung muss ausgeschaltet sein (rote Leuchte) damit die geänderte gewünchte Position funktionnel ist.

BENUTZUNG DER FUNK-EINZELSTEUERUNG FÜR KLAPPLADEN

Klappladen steuern

ROLLLADEN HOCH

1 x auf drücken

ROLLLADEN STOPPEN

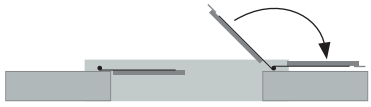
1 x auf oder ab drücken

ROLLLADEN NACH UNTEN

1 x ab drücken

Funktionsprinzip

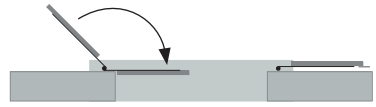
ÖFFNUNG



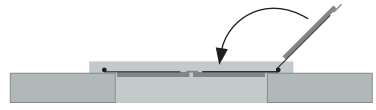
Kompletes Öffnen des Flügels **mit Anschlag.**

danach kompletes Öffnen des Flügels **ohne Anschlag.**

SCHLIEßEN



Kompletes Schliessen des Flügels **ohne Anschlag.**



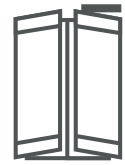
danach kompletes Schliessen des Flügels **mit Anschlag.**

Klappladen Vorzugsstelle

Eine Lüftungsvorzugsstelle ist werkseitig programmiert, kann jedoch nicht geändert werden.

IN DIE GEWÜNSCHTE POSITION GEHEN

Ein kurzer Druck auf die BUBENDORFF-Taste



Klappladen bei Wind steuern

Bei Wind kann der Klappladen gestoppt werden während seiner Bewegung. Eine Lösung ist ein Zwangsbefehl mit der Hauptfernbedienung durchzugeben.

Hauptfernbedienung
des Klappladens

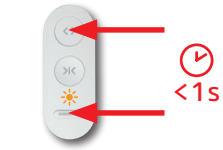
WARNUNG

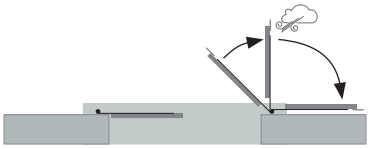
> Unbegingt die Bewegung des Klappladens beobachten

> Zwangbetrieb: diese Betriebsart ist nur für eine Bewegung aktiv
(danach ist der Motor wieder im normal Modus)

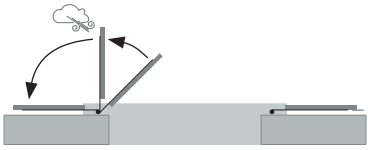
> Klappladen nicht bei Sturm betätigen

ÖFFNUNG BEI NOT-MODUS



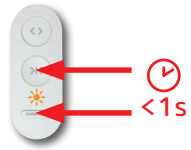


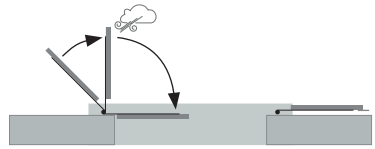
Öffnen des Flügels **mit Anschlag** Schritt für Schritt je nach Windböen die den Motor stoppen.



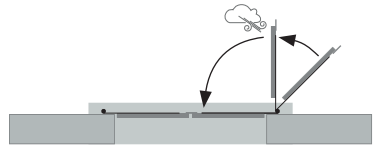
danach Öffnen des Flügels **ohne Anschlag** Schritt für Schritt je nach Windböen die den Motor stoppen.

SCHLIEßEN BEI NOT-MODUS





Schliessen des Flügels **ohne Anschlag** Schritt für Schritt je nach Windböen die den Motor stoppen.

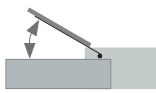


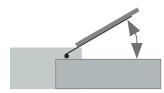
danach Schliessen des Flügels **mit Anschlag** Schritt für Schritt je nach Windböen die den Motor stoppen.

GUT ZU WISSEN

> Jeder Flügel kann maximal 5 mal wieder starten falls der Motor durch den Wind gestoppt wird.

> Falls der Flügel in der nähe einer Endstelle gestoppt wird, darf er wegen Klemmrisiko nicht wieder starten.



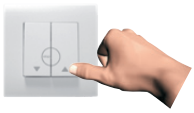


BENUTZUNG DER KABELGEBUNDENEN EINZELSTEUERUNG

Rollladen steuern

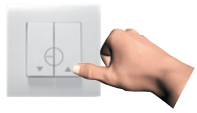
ROLLLADEN HOCH

1 x auf drücken



ROLLLADEN STOPPEN

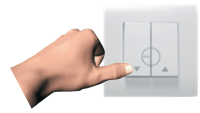
1 x auf oder ab drücken



Drücken Sie auf STOP
(Knopf in der Mitte)
oder 1 x auf oder ab

ROLLLADEN NACH UNTEN

1 x ab drücken



BENUTZUNG DER HYBRID MOTORISIERUNG FÜR ROLLLADEN

Bei Stromausfall

Bei Stromausfall ist das Funktionnieren des Rollladens während 7 Tage für ein Tägliches Öffnen und Schliessen gewährleistet.

Dabei ist das Funktionieren des Rolladens ausschließlich mit seiner Hauptfernbedienung möglich (mit S/N Seriennummer auf der Rückseite).

Falls der Rollladen mit einer Hybrid Motorisierung (Funkschalter und Drahtschalter) ausgerüstet ist, ist nur der Funksender für Sicherheitsgründen funktionsfähig.

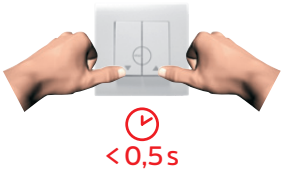
Gewünschte Position

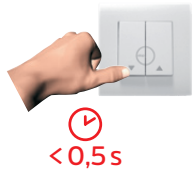
IN DIE GEWÜNSCHTE POSITION GEHEN

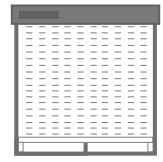
. Steuerung des Motors über die Fernbedienung: siehe S. 15.

. Steuerung des Motors über den Schalter (Hybrid Motor Funkt und Drahtgebunden): siehe folgende Erklärung.

1 gleichzeitiger auf beide Schalter (Öffnen und Schliessen) danach ein Druck auf Schliessen.







ÄNDERUNG DER GEWÜNSCHTEN POSITION

Die Änderung der Vorzugsstelle ist nur über die Hauptfernbedienung des Rollladens möglich (mit SN Nummer auf dessen Rücken): siehe S. 15.

INTELLIGENTE STEUERUNG

> Bei eingeschalteter Sonnensteuerung, steuert der Solar-Rollladen unabhängig sein teilweises oder komplettes Öffnen und Schließen um Ihren Komfort zu erhöhen und um Energie zu sparen.
Die Werkseingestellte Lüftungsstelle ist nicht änderbar.
Bei aktivierter intelligenter Steuerung (grüne Leuchte) ist die gewünchte Position (siehe S. 15) nicht aktiv.

Ein- bzw. Abschalten der sonnenabhängigen Steuerung

> Drücken Sie 4 Sekunden lang auf die Bubendorff-Taste.
Die LED wird grün, **der Rollladen macht eine kurze Bestätigung**: die sonnenabhängige Steuerung ist aktiv.

Um in die Standardfunktion zurückzukehren,
drücken Sie 4 Sekunden lang auf die Bubendorff-Taste.
Die LED wird rot, **der Rollladen macht eine lange Bestätigung**: die sonnenabhängige Steuerung ist inaktiv.

WARNUNG: für die Solar-Motorisierung für Klappläden,
deaktivieren Sie die Sonnensteuerung bei starkem Wind.

Funktionsprinzip

> Der Rollladen steuert sich über Aussentemperatur und Sonneneinstrahlung. Diese Funktion passt sich automatisch an die Jahreszeiten an und jeder Rollladen funktioniert einzeln für sich (2 nebeneinander liegende Rollläden können sich mit einem kleinen Zeitabstand bewegen).

Thermischer Komfort im Sommer:

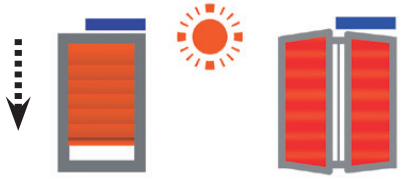
Hitzewellen, warme Sommertage, Temperaturschwankungen mit einer Durchschnittstemperatur von 25 °C dank der automatischen Steuerung schließen sich Ihre Roll- oder Klappläden bei maximaler Sonneneinstrahlung und großer Hitze automatisch. Wenn es wieder kühler wird, öffnen sie sich wieder.
Je nach Standort können Sie so den Betrieb Ihrer Klimaanlage um bis zu 50% reduzieren.
Bei jalousierbaren Lamellen : Rollladen geschlossen / Lamellen geöffnet.

Thermischer Komfort im Winter:

Um die Wärme in Ihrer Wohnung zu halten, schließt die automatische Steuereinheit Ihre Roll- bzw. Klappläden bei Einbruch der Nacht, wenn die Durchschnittstemperatur unter 12°C sinkt. Geöffnet werden diese am nächsten Morgen von Ihnen, durch einfaches Bedienen des Funk-Handsenders (Sicherheit).

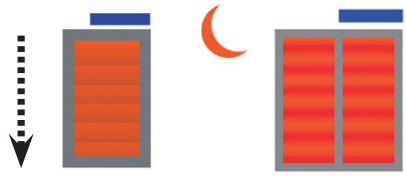
Anwendungsbeispiel:

Tagsüber im Sommer :
Hohe Temperatur + starke Lichteinstrahlung



Belüftungsspalt + Tageslicht

Abends im Winter :
Niedrige Temperatur bei Einbruch der Nacht



Vollständiges Schließen

BENUTZUNG DER FUNK-GRUPPENSTEUERUNG

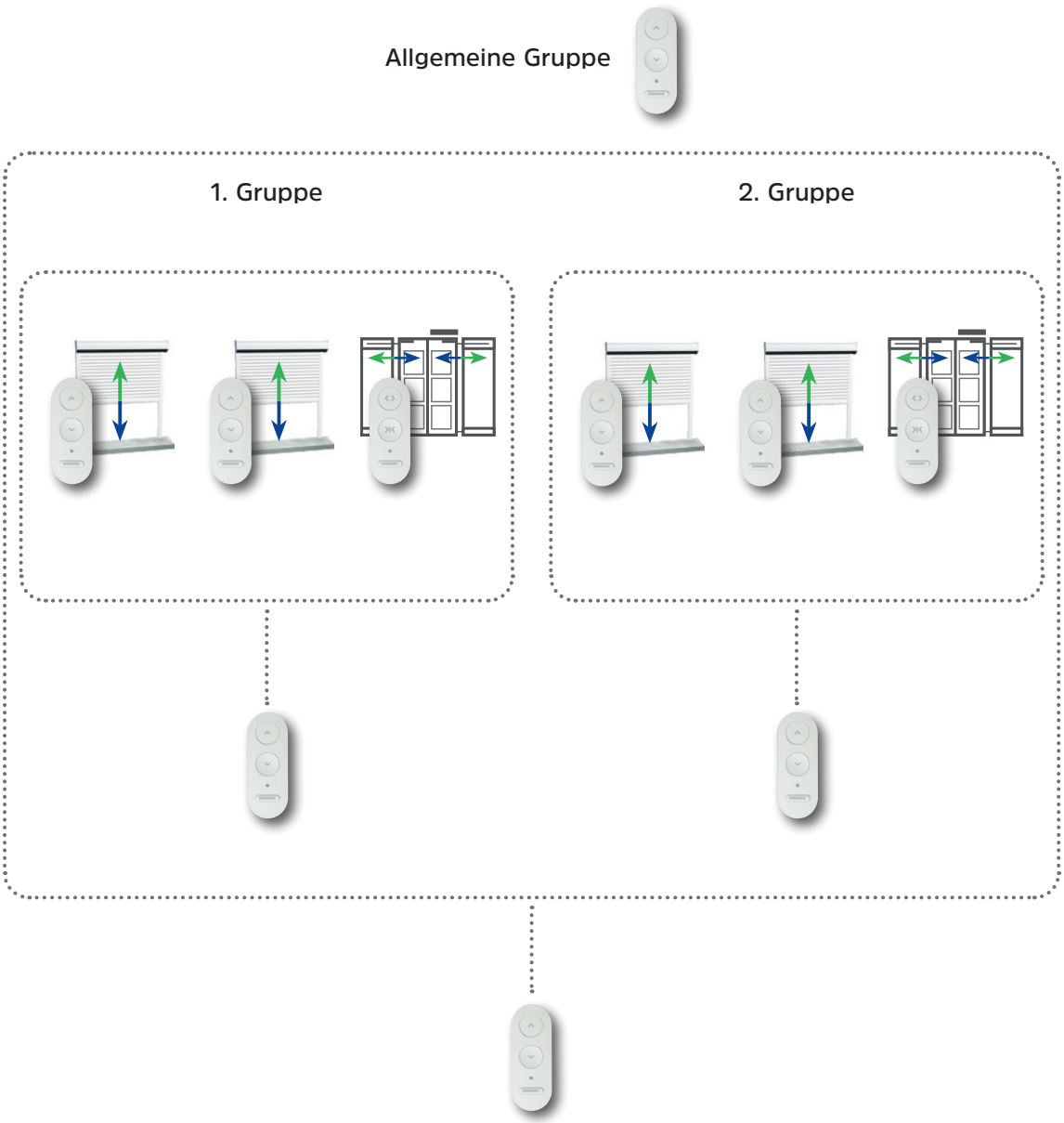
Bedienung von Rollladengruppen mit dem zusätzlichen Sender

> Die Bubendorff-Motorisierung bietet Ihnen die Möglichkeit, Rollladen-Gruppen gemäß Ihrer Lebensart oder Hausgestaltung zu bilden.

> Jede Gruppe wird durch einen Zusatzsender gesteuert. Mit ihm müssen die nachfolgenden Schritte an jedem Rollladen der Gruppe ausgeführt werden (nächste Seite).

> Ein 2. Zusatzsender kann hinzugefügt werden um eine allgemeine Gruppe zu bilden, wie auf dem unteren Schema angegeben: (Maximal 4 zusätzliche Funkteilnehmer per Rollladen oder zusätzliche Fernbedienung oder Zeitschaltuhr-Gruppe oder iDiamant with Netatmo oder USB-Link von Hager).

Maxi : 30 Rollläden pro Installation



Hinzufügen oder Entfernen eines zusätzlichen Senders bei einem Rollladen

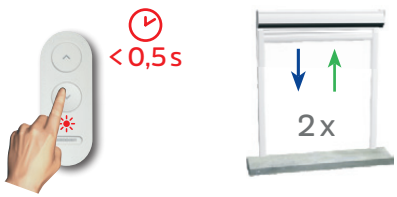
Hinzufügen oder Entfernen von einer Gruppe.

Strom an der Hauptsicherung abschalten und nach 7 Sek. wieder anschalten. Die Arbeitsschritte (Schritte 1 bis 3 wie nachfolgend beschrieben) sollen innerhalb von 40 Minuten nach dem Anschalten der Hauptsicherung durchgeführt werden.

Schritt Nr.1 Betriebsart Programmierung
(auf dem Hauptsender des Rollladens durchführen)

Schritt Nr.2 Hinzufügen oder Entfernen einer Fernbedienung
(am Zusatz-Sender durchzuführen)

Schritt Nr.3 Bestätigung der Hinzufügung oder Entfernung eines Senders (durchzuführen am Hauptsender)



Bedienung der Rollläden mit dem zusätzlichen Sender

Maxi: 30 Rollläden pro Installation

ROLLLÄDEN HOCH

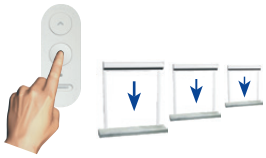
1 x auf drücken

ROLLLÄDEN STOPPEN

1 x auf oder ab drücken

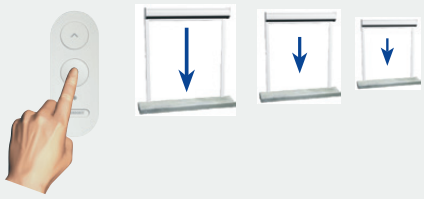
ROLLLÄDEN NACH UNTEN

1 x ab drücken



PANZER mit JALOUSIERBAREN LAMELLEN

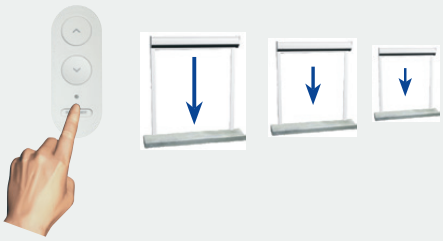
Um die Rollläden zu schliessen



1 x unten drücken um den Rollladen zu schliessen

Rollladen schliesst / Lamellen in geschlossener Position

Um die Rollläden zu schliessen und die Lamellen zu öffnen



Bei jeder Rollladenposition :
1x BUBENDORFF-Taste drücken

Rollladen schliesst und Lamellen öffnen sich. Die Öffnung kann durch 1x Auf- oder Ab-drücken gestoppt werden.

STEUERUNG DER ANLAGE

Webunabhängige Steuerung

> Fernbedienungen und Zeitschaltuhr

Diese neue Zeitschaltuhr ermöglicht die automatische, zeitabhängige Steuerung einer Rollladen- oder Klappladen-Gruppe. Weiterhin bietet sie die Möglichkeit 4 Gruppen manuell (nicht zeitabhängig) zu steuern.

Webgebundene Steuerung

> iDiamant with Netatmo

iDiamant with Netatmo ist ein Verbindungsmodul, das Ihnen die Bedienung Ihrer Bubendorff-Funkrollläden aus der Ferne via Smartphone oder Tablet ermöglicht.
Kompatibel mit Legrand Home+Control.
Bedienung- und Programmierungsanleitung verfügbar über folgende Adresse: https://frama.link/Idiamant_bubendorff.

DIE + IDIAMANT

- Flexibel und intuitiv
- Kompatibel mit den meisten Bubendorff-Funkrollläden, die seit 2011 hergestellt wurden.
- Kompatible mit Apple HomeKit

> USB-Link

Die Link Schnittstelle ermöglicht die Fernsteuerung Ihrer Bubendorff Rollläden über die Coviva von Hager auf der Sie verbunden ist.

DIE + USB-Link

- Einfach, Sicher und Evolutiv
- Kompatibel mit den meisten Bubendorff-Funkrollläden, die seit 2011 hergestellt wurden.
- Kompatible mit den Sprachassistenten Google Home und Amazon Alexa.

> BUBENDORFF hat seine Elektromotoren (drahtgebunden) mit Gebäudeleitsysteme mit angepasster Interface, wie zB Celiane with Netatmo von Legrand oder Quick Link von Hager angepasst.

> X3D Motor, für die Steuerung durch die Tydom von DELTA DORE

La motorisation radio X3D proposée en option sur les volets Die Optional angebotene X3D Funkmotorisierung ermöglicht die Steuerung der iD⁺ Rollladen über die Tydom von DELTA DORE und dessen Programmierung über Smartphone oder Tablet.

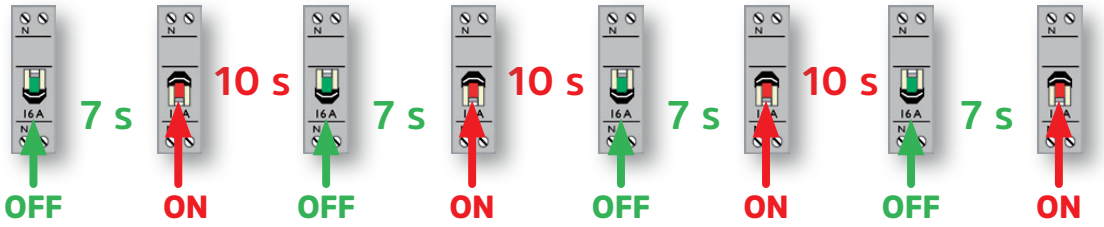
Ihr Händler informiert Sie gerne über die bestehenden Möglichkeiten.

Schliessen eines Rollladens wenn der Sender nicht funktioniert

Falls die rote Anzeigenleuchte blinkt und der Rollladen nicht mehr funktioniert, führen Sie die unten beschriebenen Schritte an der Sicherung durch.

Rollläden die an 230 V angeschlossen sind

An der Sicherung der Rollläden durchführen.



Alle Rollläden werden sich schließen (Lamellen in geschlossener Position für Panzer mit verstellbaren Lamellen). Der funktionsunfähige Rollladen bleibt geschlossen. Für die anderen Rollläden muss man den jeweiligen Einzelsender betätigen, um die Einzelfunktion des jeweiligen Rollladens zu erhalten.

Rollläden oder Klappladen-Motorisierung mit Solarantrieb

Durchzuführen an der neuen Fotovoltaikzellen-Generation
(Rollladen ab 2018)

Fotovoltaikzelle 4x verdecken (verdunkeln z.B. durch Karton).

Rollladen schliesst (Bei jalousierbaren Lamellen, geschlossene Lamellen-Position).

Um Unfälle zu vermeiden, alle Sicherheitsvorschriften beachten.

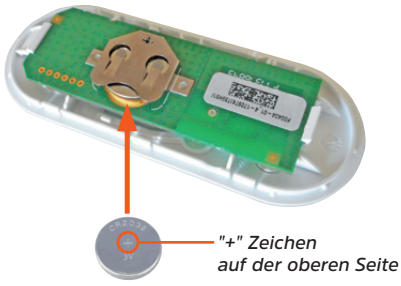
Batterie in einem Sender auswechseln

Falls die Anzeigenleuchte nicht mehr blinkt und der Rollladen nicht mehr funktioniert, führen Sie bitte die unten beschriebenen Schritte durch:

❶

Mit einem kleinen flachen Schraubenzieher, Gehäuse öffnen

❷



Batterie ersetzen (réf. CR2032)

❸

Gehäuse schließen

Vorbeugende Benutzungshinweise: nicht die Kontakte des Senders drücken, während die Batterie ersetzt wird.

Batterienentsorgung:

Achtung: die Batterien enthalten umweltgefährdende Stoffe.
Nicht über den Hausmüll entsorgen, sondern einem Recyclingsystem zuführen.

Mein Solar- bzw Hybridrollladen hat eine unregelmäßig Bewegung: was machen ?

1/ In folgenden Fällen, meine Benützung mindern:

- im Winter können die Verhältnisse ungünstig sein, Ihre Benützung des Rollladens während einigen Tagen mindern um auf die normale Funktionsart zurückzukommen.

- falls die Batterie schwach ist oder die Aussentemperatur unter -15°C liegt, wird die Bewegung des Panzers langsamer um die Batterie zu schützen.

2/ In folgenden Fällen, kontaktiere ich mein Fachmann:

- der Rollladen signalisiert ein Anschlussfehler. Um eine Anschlussfehler zu melden wird der Rollladen stoppen nach den 2 ersten Drucken auf "ÖFFNEN" und 2 oder 3 Quittierungsbewegungen durchführen (dH 2 oder 3 kurze Zu-Auf Bewegungen).
  Während des Schliessens, der Rollladen wird sich vollständig Schliessen aber Rucken vorzeigen.
  Nach 7 Tagen unregelmäßige Bewegungen, reagiert der Motor nicht mehr und der Rollladen ist blockiert ; um die normale Funktionsart wieder herzustellen muss der Anschlussfehler mit der Solarzelle (Solarrollladen) oder mit dem Netz (Hybridrollladen) behoben werden.

- die Benützung des Rollladens ist zwar normal (1 oder 2 mal Öffnen pro Tag), jedoch erfasst der Rollladen Lichtmangel: die Solarzelle muss verschoben werden.
  Um eine schlechte Positionierung der Solarzelle zu melden wird der Rollladen stoppen nach den 2 ersten Drucken auf "ÖFFNEN" und 4 Quittierungsbewegungen durchführen (dH 4 kurze Zu-Auf Bewegungen).
  Während des Schliessens, der Rollladen wird sich vollständig Schliessen aber Rucken vorzeigen.

BUBENDORFF

www.bubendorff.com

BUBENDORFF GmbH - Verner-Panton-Str. 4 - D - 79395 - Neuenburg am Rhein - Amtsgericht Freiburg : Br. -HRB 300628
Geschäftsführer: Eric Bubendorff - Ust Ident Nr. DE 812830975

39971 - RC10 0016 09 - Februar 2023 - unverbindliche Dokumentation - Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung